Lietuvių gestų kalbos vertėjų atestacijos tvarkos aprašo

4 priedas

(Filmuotos medžiagos vertinimo anketos forma)

VERTIMO LIETUVIŲ GESTŲ KALBA FILMUOTOS MEDŽIAGOS VERTINIMO ANKETA

20\_\_\_\_m.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ mėn.\_\_\_\_\_\_\_ d.

(vieta)

Vertėjas\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(vardas ir pavardė)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, vertimo trukmė\_\_\_\_\_\_\_( min.)

Filmuotos medžiagos bylos *(failo)* pavadinimas *(pvz., gestas.asf)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
 Įstaiga, renginys, kur vyko vertimas (*pvz.: Vilniaus universitetas*)

Vertimas pateikiamas pagal Lietuvių gestų kalbos vertėjų atestacijos tvarkos aprašo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ punktą \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(nurodyti kuriai)* kvalifikacinei kategorijai \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_teikiama filmuota medžiaga.

(įgyti arba patvirtinti)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Eil. Nr. | Vertimo vertinimo kriterijus | Vertintojo skiriami balai  (nuo 1 iki 10; geriausias įvertinimas – 10) |
| 1. | A – tikslumas (atitiktis originalui) |  |
| 2. | B – suprantamumas (gramatinė raiška, intonacija, gestų rodymo aiškumas, tempas, būtini papildymai ir kt.) |  |
| 3. | C – ar išversta visa informacija |  |
| 4. | D – stiliaus ir intencijų perteikimas |  |
|  | Iš viso BV = (A x 0,4) + (B x 0,3) + (C x 0,2) + (D x 0,1)  čia BV – bendras vertinimas balais |  |

Komisijos narys \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(vardas ir pavardė)  (parašas)